

Pogovor z Natašo Martinčič, prevajalko duhovnih knjig, lani prodanih v več kot 10.000 izvodih

Ljudje smo vibracijska bitja

Knjige Esther in Jerryja Hicksa, v katerih so zbrana sporočila Abrahama, skupine modrih neutelešenih bitij, so mnogim ljudem po svetu spremenile življenje. Filozofija praktične duhovnosti, po kateri smo ljudje vibracijska bitja, ki po zakonu privlačnosti ustvarjamo lastno resničnost in lahko uresničimo svoje želje, je naletela na plodna tla tudi pri nas, saj so knjige postale uspešnice tudi v Sloveniji. »Abraham nas učijo, da gledamo na svet in na ljudi in predvsem nase kot na nekoga, ki mu ničesar ne manjka, je popoln in obenem večno raste in se razvija,« pravi Nataša Martinčič, univ. dipl. anglistka in trenerka zavestnega ustvarjanja, ki je pravkar v slovenščino prevedla že peto knjigo Esther in Jerryja Hicksa z naslovom *Vrtinec*. Knjiga je izšla pri založbi Ara.

Zakaj vas je pritegnilo prav prevajanje knjig Esther in Jerryja Hicksa?

Spomnim se, da sem se že kot deklica zaljubila v angleščino, čeprav je nisem razumela niti besedice. V šoli sem bila pri angleščini vedno med najboljšimi in učiteljice so me imele rade. Bila sem kot v nekakšni spirali, vse se je odvijalo v smeri tega, kar me je veselilo. Poleg tega pa sem se zgodaj začela zanimati tudi za delovanje vesolja, kar me je vodilo do tega, da sem v diplomski nalogi raziskala podobnosti med filozofijo Martina Kojca in velikega ameriškega transcendentista Ralpa W. Emersona. In potem se je moja ljubezen do angleščine in do vesolja združila in me pripeljala do prevajanja enega od vidikov čiste pozitivne, Izvirne energije, ki jo danes mnogi poznajo prek knjig Esther in Jerryja Hicksa.

Pravkar ste prevedli njuno peto knjigo

Ko prevajam Abrahama, prevajam vibracijo.

Vrtinec. V čem je njena posebnost?

Njuna prva knjiga je bila *Prositate, dano vam je*, druga je *Zakon privlačnosti: osnove Abrahamovega nauka*, tretja *Osupljiva moč čustev: naj vas vodijo občutki*, četrta *Denar in Zakon privlačnosti: naučite se privlačiti bogastvo, zdravje in srečo*, in peta knjiga, ki je izšla zdaj, ima naslov *Vrtinec: kjer Zakon privlačnosti združuje vse sodelujoče odnose*. Skratka, to je knjiga o odnosih, o odnosih med starši in otroci, med partnerji, poslovnimi partnerji, prijatelji, ... a ne govori samo o medosebnih odnosih, ampak tudi o odnosu do denarja, do telesa, skratka do vsega ... Je tako čudovito prizemljena, da si takrat, ko jo prebereš, že nova oseba.

Abraham pravijo, da človeka lepo z občutkom pripeljejo nazaj v vrtinec.

Vrtinec bi lahko razložili takole: lahko si ga predstavljate kot zelo močno vrtinčenje energije, kakor v tornadu. Nekateri to poznajo tudi kot spiralno energijo, kot vrtinčenje čiste pozitivne energije. V tem vrtincu energij ali vibracijski resničnosti že obstaja vse, kar smo si kdajkoli želeli, in kadar se počutimo dobro, smo v vrtincu in stvari potekajo gladko. Ko pa se začnemo osredotočati na neprijetne stvari in se počutiti slabo, nas vrtinec izpljune in potem je naša naloga samo, da se znova vrnemo vanj. Knjiga nas uči, kako se kjerkoli in kadarkoli vrnemo v svoj vrtinec, oziroma kako se kjerkoli in kadarkoli povežemo s tem, kar smo. Vrednosti te knjige in vsega dobrega, ki ga prinaša, ni mogoče izmeriti.

Ali knjiga navaja tudi kakšne praktične napotke, kako pridemo v vrtinec?

Glavna je nova razlaga, kako spuščamo želeno v svoje

Ko se začnemo osredotočati na neprijetne stvari in se počutiti slabo, nas vrtinec izpljune.



življenje. To Abraham razložijo na nov način, prek koncepta vrtincev, ponudijo pa seveda tudi praktične napotke ali postopke. Ti so navedeni zelo premišljeno, saj bralcu pomagajo razumeti ne samo način, na katerega lahko izboljša svojo vibracijo oziroma pride v vrtinec, ampak tudi pomen posameznega postopka.

Ko govorite o Abrahamu, uporabljate množino. Gre za več duhovnih bitij, vodnikov?

Abraham je skupina modrih neutelešenih bitij ali en vidik Izvorne energije, katerega vibracijo prevaja Esther Hicks. Sama zase pravi, da ne kanalizira, ampak da bloke misli, ki jih prejema, prevaja v besede.

Ko je začela prevajati vibracijo Abrahama, je želela imeti neko ime, da bi vedela, kako se imenuje to, kar komunicira skozi njo. Abraham se radi pošalijo, da so to ime izbrali zato, da so v telefonskem imeniku prvi, a gre pravzaprav za ime, ki je skupno vsem veram tega sveta in vsemu, kar obstaja in je kdajkoli obstajalo. Gre za čisto Izvorno energijo.

Ste med prevajanjem tudi sama čutila, da se povezujete z modrimi, neutelešenimi bitiji?

Da. A tako kot Esther prevajanje Abrahama tudi sama občutim kot prevajanje vibracije in kot povsem zavestno stvar. Med prevajanjem nisem v nekem lebdečem stanju. Čeprav se počutim čudovito, sem hkrati prizemljena. Torej je takrat, ko se zlivamo z nefizično energijo, ta tok energije lahko zelo močan in konkreten, a hkrati prizemljen. Zlivanje neba in zemlje. Duh v materiji. Duhovno je vse, kar obstaja; tudi pitje čaja in gledanje nogometne tekme na televiziji ali karkoli ti prinaša radost. Takrat ko si vesel in se počutiš dobro, skozi tebe v celoti teče čista pozitivna energija. Sama denimo uživam v prevajanju in skozi mene teče ta vidik Izvorne energije, ki je jaz. Pek, ki uživa v gnetenju testa in peki slastnih kruhkov in sladici, kanalizira samega sebe, pač tisti vidik Izvorne energije, ki je on.

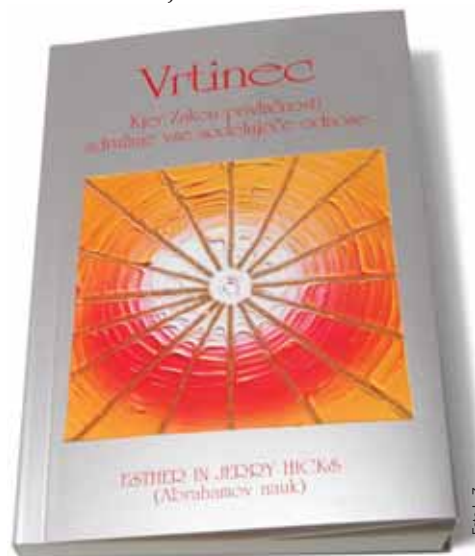
Abraham pa so odsev Estherine povezanosti z Izvorno energijo. Lahko bi rekli, da nam govori njeno notranje bitje. V celoti se poveže s tem Izvornim delom sebe in potem sporočilo, ki ga dobi, prenese svetu.

Ste morda kdaj srečali Esther Hicks osebno?

Osebno še ne, a sem jo videla, ko sem bila na delavnici v Torontu. Ko stopi na oder, najprej pozdravi občinstvo in se obenem posloviti. Reče: »Hi. Bye.« (smeh) In potem začne govoriti Abraham. Je zelo lepa, topla in prisrčna ženska. Razlika med Estherinim in Abrahamovim glasom je dokaj opazna: v Abrahamovem glasu je več trdnosti in osrediščenosti in prizemljenost Izvora je očitna.

Verjetno prevajanje Abrahamovih knjig ni navadno ...

Ko prevajam Abrahama, prevajam vibracijo. Ko preberem stavek, v meni vzbudi določen občutek in ne zadošča samo običajen prevod besed, ampak moram poskrbeti za to, da slovenska verzija v meni zazveni enako kot angleška. Ves čas delam istočasno z mislimi in z občutki: najprej občutim Abrahamovo misel, jo prevedem in nato prevod potrdim z občutkom. Ko nekaj na primer še ni prevedeno tako kot bi moralo biti, v meni vztraja občutek, da se moram



Knjiga nas uči, kako se kjerkoli in kadarkoli vrnemo v svoj vrtinec.



Ves čas prevajam istočasno z mislimi in z občutki.

vrniti k nekemu stavku, in ta stavek me kliče, dokler ga ne prevedem tako, kot je najbolje. Preden sem začela prevajati knjigo *Vrtinec*, se spomnim, da sem se v mislih pogovarjala z Abrahamom. Rekla sem jim, da čutim, da imam ogromno odgovornost in da bom morala izjemno paziti, da bom vse povedala tako, kot mislijo oni. Potem pa sem v obliki občutka dobila odgovor: »Ne skrbi. Mi ti bomo narekovali. Knjiga je že prevedena v slovenščino. Ti jo samo sprejemaj od nas.« In po tem pogovoru sem začela prevajati, in ko najboljšega izraza nisem našla, so mi ga Abraham prišepnili. Nikamor se nam ni mudilo. Večnost se je zlivala v ta trenutek in edino, kar je bilo pomembno, je bilo naše globoko zadovoljstvo s prevedenim. Tako sem uživala ob prevajanju te knjige kot ob grizljanju najslajše čokolade. Deležna sem bila modrosti med vrsticami in to je največje darilo, ki ga dobim ob prevajanju Abrahama.

Ste med prevajanjem doživeli kaj posebnega, nenavadnega?

Na začetku prevajanja sem dobila vpogled v obilje dobrega, ki ga bo prinesla ta knjiga, kar me je izjemno ganilo. Če bi me kdo med prevajanjem opazoval od daleč, bi poleg solz sreče videl tudi, da tu in tam z nogami pod pisalno mizo cepetam od veselja in da imam na trenutke

preprosto preveč energije, da bi sedela in prevajala. Od vsega pa mi je bil najljubši občutek, da se mi nikamor ne mu-di. Ko sem bila skoraj pri koncu s prevajanjem, me je nekega večera tako objela toplina knjige, da sem jo dala pod vzglavnik in z njo zaspala. Druga zanimivost je, da sem tik pred koncem prevoda občutila energijo lastnega vrtinca, vendar je to že zgodba za drugo priložnost. Abrahama sem občutila kot najboljše sodelavce kdajkoli in vsak ima takšnega sodelavca znotraj sebe. Nikoli nisem imela občutka, da me priganjajo, kar je normalno, saj Izvorna energija nikoli ničesar ne zahteva od nas, ampak nas navdihuje in brezpogojno sprejema in ljubi.

So vam Abrahamove knjige spremenile tudi življenje?

Da. Ko sem pritegnila knjigo *Zakon privlačnosti* v angleščini, sem imela ravno sveže sestavljeno sestavljanko življenja

in Abrahamovo sporočilo je bilo češnja na vrhu torte. Takrat sem tudi že imela partnerja, s katerim se odlično razumeva. Ne le moj odnos s partnerjem, ampak tudi z domačimi je krasen in tudi krepkega zdravja sem. Ko sem prevajala knjigo *Denar in Zakon privlačnosti*, sem se odločila za samostojno pot in odprla svoje majhno podjetje in zdaj imam službo, v kateri se igram in uživam. Sem prevajalka in trenerka za zavestno ustvarjanje. To ime sem si nadela sama, saj najbolje označuje to, kar počnem, obenem pa je bil to drzen korak. Izkazalo se je, da je bila to zelo dobra odločitev.

Moram reči, da sem zelo vesela, da Slovenci berejo te knjige s takšnim veseljem in se vračajo k temu, kar globoko v sebi že vedo. Prav zato, ker to globoko v sebi že vedo, Abrahamovo sporočilo močno zazveni v njih. Človek se slej ko prej začne zavedati, da ne more slediti samo razumu; da lahko razum in občutki delajo skupaj. Razum sčasoma ugotovi, da se takrat, ko sledi prijetnim občutkom, vedno zgodijo dobre stvari. Potem začne razumeti in sodelovati z notranjim vodstvom. Takrat smo usklajeno bitje, ki zna živeti srečno, ki zna priti v vrtinec.

Kaj pa svetujete v primeru, da nam kljub poznavanju učenja Abrahama stvari ne gredo od rok ali nas preplavijo negativne misli?

Tudi ko se nam zdi, da nam stvari ne gredo od rok in nas preplavljajo negativna čustva, naše glavno in edino delo še vedno ostaja isto: da takrat, ko opazimo, da pozornost namenjamo nečemu, kar v nas vzbuja negativna čustva, pozornost namenimo nečemu drugemu, čemurkoli, kar bo v nas vzbudilo prijetna čustva. Dobro počutje moramo postaviti na prvo mesto, saj smo vibracijska bitja. Ko se počutimo dobro, namreč oddajamo sebi prijazno vibracijo in vesolje nam zato mora prinašati stvari, ki nas razveseljujejo.

Tako kot pozitivna čustva pa so tudi negativna čustva del našega notranjega vodstva. Brez njih ne bi mogli imeti ob-

čutka za smer, zato so dobrodošla, ker nam pomagajo napredovati. Tudi neprijetne situacije nam pomagajo napredovati, saj nam pomagajo sprožati vedno nove želje in postajati več. A je potem od nas odvisno, ali bomo namenjali pozornost situaciji ali osebi, ki je sprožila negativno čustvo, ali nanovo rojeni želji, ki jo je sprožila ta situacija, in se uglasili z novo željo. Prej ko si dovolimo pozornost nameniti svetli plati trenutne situacije, prej ko si dovolimo najti najboljše v njej, najboljše pri sebi, najboljše pri svojem partnerju, poslovnem partnerju ali prijatelju, prej se bo situacija uredila. Gre za to, da se zavedamo svojih občutkov. Niso samo okras, ampak so naše notranje vodstvo. Človek ima vsak dan ogromno priložnosti, da vadi preusmerjanje pozornosti. In vedno se lahko svobodno odloča, čemu bo namenjal pozornost. Bolj ko uporabljamo to svobodo odločanja, bolj odkrivamo svojo notranjo moč, in to je nekaj izjemnega! Ko enkrat okusimo veličino tega in občutimo Izvorno ljubezen, ko nam sončni pletež eksplodira od veselja, se želimo samo še vračati k občutenju tega, kar v resnici smo, ter ustvarjati nove in nove stvari.

Kakšen je namen vaših delavnic in osebnih svetovanj?

Moj namen je, da ljudi povezujem z njihovim notranjim vodstvom, z Izvorom v njih, tako da jim pomagam razumeti, kako se prepletata delovanje temeljnega zakona veselja (zakona privlačnosti) in delovanje njihovega notranjega vodstva. To jim pomaga, da so pri zavestnem ustvarjanju zelenega učinkoviti in samostojni.

Ljudem pomagam razumeti jezik njihovega notranjega vodstva, ki jasno in glasno deluje že od njihovega prvega dne življenja. To notranje vodstvo ali občutki so impulzi neskončne inteligence, ki se nahaja v vsakem delčku veselja in ki teče skozi nas. Pomagam jim, da znajo iz svojih občutkov jasno razbrati pot k zelenemu, ki jim jo nakazuje to dobrohotno veselje.

Andreja Paljevč



Spodbuja uporabo socialnih mrež, povezuje člane, nadgrajuje znanja in skrbi za pozitivne spremembe vseh naših članov.

Za vas pripravljamo seminarje in delavnice, s katerimi boste lažje dosegali zastavljene cilje:

- **ZAKON PRIVLAČNOSTI**
(The law of attraction)
- **Z mislimi do bogastva!**
(Think and grow rich)
- **Certificiran NLP praktik**
- **Certificiran NLP mojster praktik**

www.mastermindakademija.com

Na naši spletni strani se vsak mesec potegujete za bon v vrednosti **200 EVROV**